**CURRICULUM VITÆ**

**Nome: Roberto Muniz Bormann**

**Rio de Janeiro, Brasil**

De 1976 a 2001 trabalhei em Furnas Centrais Elétricas S/A como Técnico Especializado, sendo responsável direto pela manutenção dos equipamentos de IT e de controle do centro de despacho central, DOS.O, e adicionalmente escrevendo e traduzindo a documentação técnica pertinente.

Aposentado em 2001 me dediquei à minha segunda atividade como tradutor de filmes e séries para TV para a Telecine Produções Cinematográficas Ltda, Documentos e cartas para o The Senlis Council e de tradução de material técnico para clientes como a SSI Scuba Schools International - Brazilian chapter (Diving Training Manuals), Starbucks Brasil (Todo o material técnico e de treinamento, inclusive vídeos e contratos) e Outback Steakhouse International (Todo o material técnico e de treinamento, inclusive vídeos e contratos) para o português.

**Meus clientes mais frequentes são:**

**SpanTech Translations, USA** Como tradutor e revisor da GE Wind Power Generation, assim como de um extenso projeto de IT para a HP e em outras traduções técnicas de Espanhol e Inglês para o Português.

**Hidroclean Proteção Ambiental** Traduções técnicas de Português para Inglês de trabalhos sobre o treinamento de medidas de segurança e contenção relacionadas à indústria de Petróleo e Gás.

**Words&Words** Como tradutor e revisor técnicode projetossobre Transportes, Energia eólica, Equipamentos de TI e uma grande variedade de campos de tecnologia.

**DDSEU** Uma vasta gama de projetos sobre a indústria de Petróleo e Gás, inclusive válvulas e equipamentos industriais.

**Cosmic Global** Documentos sobre mídia social e treinamentos gerenciais e organizacionais.

**Metafrasi** Equipamentos e máquinas de automação industrial

**Linguapro** Documentos sobre mídia social e treinamentos gerenciais e organizacionais.

**Grupo Bravante** Documentação de Marketing e Institucional.

Software utlizado: Trados, Fluency, Wordfast, Catalyst

Proz community member - http://www.proz.com/profile/614776

Informações para contato:

+55 21 22423875 +55 21 81814165

E-mail rbormann@pobox.com, [bormanntranslation@gmail.com](mailto:bormanntranslation@gmail.com)

Grato pela sua consulta, me coloco inteiramente ao seu dispor para mais informações ou testes.

R. Bormann